

Дарья ГАЛЬЦОВА

**СИНОНИМИЧЕСКИЕ СООТВЕТСТВИЯ В ТЕМАТИЧЕСКОЙ
ГРУППЕ «НАЗВАНИЯ ПИЩИ»
(НА ПРИМЕРЕ ВОРОНЕЖСКИХ ГОВОРОВ)**

*Synonymous Matches in the “Food Names” Topic Group
(on the Example of Voronezh Dialects)*

Keywords: synonymous matches, food names, nomination principles, vocabulary, Voronezh dialects

Contact: ВГУ; Darij98@yandex.ru

Одним из самых древних компонентов материальной культуры всех народов является пища. Она отличается устойчивостью и традиционностью, несмотря на определенные изменения во времени под влиянием различных факторов. Комплекс основных блюд дает представление о том, какие продукты растительного и животного происхождения окружали представителей того или иного народа в древности. Кроме того, способы приготовления и употребления пищи отражают старинные обычаи и исконное мировоззрение людей.

На русской территории особенности пищи были рассмотрены в трудах историков и этнографов Т.А. Ворониной, С.А. Арутюнова, В.В. Похлебкина, В.К. Соколовой, Л.Н. Чижиковой, М.Н. Шмелевой и др. На территории Воронежской области о блюдах и связанных с ними обрядах частично писали П. Малыхин, Д. Зеленин, А. Путинцев. С лингвистической точки зрения пища Воронежского края анализировалась в статьях И.К. Зайцевой (1977), а также в масштабном диссертационном исследовании Т.В. Карасевой (2004).

В нашей работе мы обратились к тому аспекту, который ранее не был рассмотрен на материале данной тематической группы воронежских говоров: синонимические соответствия и особенности их функционирования. Отметим, что «слова, обозначающие одну и ту же реалию и принадлежащие разным говорам, образуют ряд синонимических соответствий (параллелей)» (Блинова 1975: 168). Исследование лексики определенной тематической группы через призму синонимических соответствий способствует созданию более полной

и систематизированной картины лексического состава какой-либо диалектной макросистемы.

В рамках нашего исследования был собран пласт лексики воронежских говоров, относящийся к названиям пищи; проведена систематизация выявленных лексем; построены синонимические ряды; обозначены принципы номинации синонимических соответствий; рассмотрены словообразовательные процессы.

Материалом нашего исследования послужили: 1. картотека «Словаря воронежских говоров»; 2. «Словарь воронежских говоров», вып. 1–3, 2004, 2007, 2019 гг.; 3. персональная картотека автора.

В построенных рядах синонимических соответствий четко прослеживаются два основных источника возникновения диалектной синонимии: 1. различные принципы номинации вследствие неодинакового восприятия мира коллективом диалектоносителей; 2. словообразовательные процессы. Рассмотрим указанные источники на конкретных примерах.

Примером синонимического ряда, состоящего из лексем с различными принципами номинации, может служить ряд со значением ‘картофельное пюре’: *бухо'ня – ду'тики – карто'шка мя'тая – карто'шная ка'ша – карто'шник – мя'тка – мяту'ха – толкани'ца – толкано'к – толченка – топту'н*. В данном ряду выделяются следующие номинации:

1. По основному продукту: *карто'шник*.

2. По способу приготовления:

- с мотивирующей основой *мя-*: *мя'тка, мяту'ха*;

- с мотивирующей основой *топт-*: *топту'н*;

- с корнем *-толк-* (*-толч-*): *толкани'ца, толкано'к, толченка*.

3. По консистенции:

- с мотивирующей основой *бухон-*: *бухо'ня*. Связано с мягкостью приготавливаемого блюда. В русских говорах *бухо'нить* ‘делать что-либо мягким, пышным’ (Курск.), *бухо'нный* ‘пышный, мягкий’ (Новг.), *бухо'ный* ‘пышный, хорошо испеченный’ (Волог., Яросл., Новг.Север., Твер., Курск) (СРНГ 1968: 324).

- с мотивирующей основой *дут-*: *ду'тики*. Связано с мягкостью, воздушностью, «дутостью» блюда. У В.И. Даля *дутик* ‘раздутая вещь, пузырь’, а также ‘человек полный в лице или вообще плотный коротыш, толстячок’ (Даль 1935: 518). В русских говорах бытует лексема *дутник*

в значении ‘пресная ржаная лепешка, облитая сверху раствором гороховой муки’ (СРНГ 1972: 274).

В названиях, которые представляют собой словосочетания, соединяются два способа номинации: по основному продукту и способу приготовления: *карто'шка мя'тая*; по основному продукту и консистенции: *карто'шная ка'ша*.

Таким образом, в ряду синонимических соответствий со значением ‘картофельное пюре’ в воронежских говорах самым распространенным принципом номинации является способ приготовления (картофель *мнут*, *толкут*, *топчут* – это является определяющим признаком данного блюда).

Проанализировав все выявленные синонимические соответствия в тематической группе «Названия пищи», мы выделили самые частотные принципы номинации (приводятся фрагменты синонимических рядов):

1. Номинации по способу приготовления: *дра'нки* – *дра'нчики* – *каварду'шки* ‘картофельные оладьи’. Происхождение слов *дра'нки*, *дра'нчики* связано с диалектным глаголом *драть* в значении ‘измельчать, дробить’, ‘тереть на терке (картофель)’ (смоленское) (СРНГ 1972: 175). Слово *кавардушки* связано с глаголами *кавардать*, *кавырдать*, которые в воронежских говорах имеют значение ‘ворочить, переворачивать’, т.е. оладьи в процессе жарки переворачивают на сковороде, *кавардают*.

2. Номинации по основному продукту: *костри'чник* – *крапи'вник* – *суп с жи'гой* ‘суп из крапивы’. Отметим, что *костри'ка* и *жи'га* – это названия крапивы в воронежских говорах.

3. Номинации по консистенции: *дрожа'чка* – *дры'га* – *дря'зга'ло* ‘холодец’.

4. Номинации по форме: *кола'бух* – *ко'лоб* – *кругля'к* ‘круглый хлеб; каравай’. Слова *колабух* и *колоб* восходят к древнерусскому коло ‘круг’ (Черных 1999: 411).

5. Номинации по вкусу: *солоду'ха* – *солоду'шки* ‘свекольный суп’. Известно, что солод и продукты из солода имеют приятный, сладкий вкус.

Необходимо ответить, что самыми многочисленными рядами синонимических соответствий являются ряды, в которых представлены лексемы со значением: ‘оладьи’ – 14 синонимических соответствий, ‘картофельные оладьи’ – 12; ‘картофельное пюре’ – 11; ‘холодец’ – 10; ‘круглый хлеб; каравай’ – 7, ‘картофель, сваренный в кожуре’ – 7.

Из приведенных рядов видно, что наибольшее количество синонимических соответствий называет блюда из картофеля (картофельные оладьи; картофель пюре; картофель, сваренный в кожуре), холодец, а также хлебобулочные изделия (оладьи, каравай). Следовательно, можно сделать вывод, что названные блюда являются одними из самых распространенными среди воронежских диалектоносителей.

Нельзя не отметить связь синонимии с многозначностью. Некоторые выявленные лексемы являются многозначными, т.е. входят в различные ряды синонимических соответствий данной тематической группы. Это может быть связано:

- а) со сходством способа приготовления: *сливуха* ‘картофельный суп’ и ‘каша из пшена и картофеля’. Отличительным признаком приготовления обоих блюд является *сливание* воды;
- б) со сходством формы номинируемого блюда: *колобышки* ‘пышки’ и ‘оладьи’ (оба изделия имеют форму круга);
- в) со сходством вкуса номинируемого кушанья: *кислица* ‘каша из заваренной муки с добавлением различных ягод и фруктов’ и ‘щи с кислой капустой’ (их объединяет *кислый* вкус);
- г) с широким и размытым значением корня, который может отражать свойства различных блюд: *дрочена* ‘кушанье из запеченной каши, молока и яиц’, ‘картофельные оладьи’, ‘яичница’.

Другим источником диалектной синонимии являются словообразовательные процессы. Большинство представленных лексем имеют общеславянские корни (*варенуха*, *крошенка*, *мятка*), являющиеся системными для русского национального языка. Активное функционирование исконных для исследуемой нами диалектной макросистемы корней обусловило образование новых слов с помощью аффиксов.

В тематической группе «Названия пищи» самым частотным способом образования является суффиксальный: *гороховица*, *грибник*, *солодуха* и др. Зафиксированные синонимические соответствия являются именами существительными, которые могут образовываться от 1. существительных (*караваец* ← *каравай*); 2. прилагательных (*грибник* ← *грибной*); 3. глаголов (*крошенка* ← *крошить*). Среди суффиксов можно отметить следующие: -ух- (*солодуха* ‘свекольный суп’, ‘блюдо из заваренной муки с добавлением

свекольного сока»; *затируха* 'суп из затертой ржаной муки'; *мятуха* 'картофельное пюре'; *глазуха* 'яичница'), -ик- (*ушник* 'гречневый суп', 'гречневая каша' (от *ушное*); *грибник* 'грибной суп'), -'ак- (*крутяк* 'густая часть супа'; *молошняк* 'молочный суп'), -ок- (*кулешок* 'пшеничный суп'; *зварок* 'компот'), -щи- (*щерблица* 'уха'; *кислица* 'каша из заваренной муки с добавлением различных ягод и фруктов', 'щи с кислой капустой').

Отметим, что выделяются ряды синонимических соответствий, которые состоят только из однокоренных слов, различия в словах обеспечиваются лишь аффиксами: *кали'на* – *кали'нка* – *кали'нник* 'каша из заваренной муки с добавлением различных ягод и фруктов (калины, яблок, вишен)'; *ты'квенник* – *тыкве'шник* – *тыквя'нка* 'тыквенная каша'; *варену'ха* – *зава'р* – *звар* – *зваро'к* – *изва'р* – *изва'рчик* – *узва'р* 'компот'.

Таким образом, наличие разнообразных блюд из определенного набора ингредиентов в воронежских говорах способствовало появлению богатства лексики, связанной с обозначением пищи. Выявленные синонимические соответствия отражают детализацию названий сходных явлений по каким-либо признакам, кажушимся важными носителям говора. Основными принципами номинации являются следующие: по способу приготовления, по основному продукту, по консистенции, по вкусу и по форме. Самым распространенным способом образования является суффиксальный, отмечается определенный набор суффиксов, которые участвуют в образовании слов в данной тематической группе. Проанализированный нами материал свидетельствует о большом количестве и активном функционировании названий пищи в воронежских говорах.

Summary

The article deals with synonymous correspondences in Voronezh food names. The paper presents the constructed synonymic series, describes the various principles of nomination, analyzes the word-forming processes. Therefore, a conclusion is made about the frequency of certain motivational signs, as well as about the features of the functioning of the identified synonymic correspondences.

Литература

- Блинова, О.И.** *Введение в современную региональную лексикологию.* Томск: Издательство Томского университета, 1975.
- Даль, В.И.** *Толковый словарь живого великорусского языка. В 4 т.* Москва: Русский язык, 1935.
- Карасева, Т.В.** *Названия пищи в воронежских говорах (этнолингвистический аспект).* Диссертация канд. филол. наук. Воронеж, 2004.
- Ковалев, Г.Ф. (ред.)** *Словарь воронежских говоров. Вып. 1–3.* Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2004–2019–.
- Филин, Ф.П., Сороколетов, Ф.П., Мызников, С.А. (ред.)** *Словарь русских народных говоров. Вып. 1–49–.* Москва–Ленинград: Наука, 1965–2016–.
- Черных, П.Я.** *Историко-этимологический словарь современного русского языка. I том.* Москва: Русский язык, 1999.



The article is accessible in open access mode under licence CC BY-NC-ND
Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0